

## Le mythe de l'âge d'or selon Tibulle (1)

Quam bene Saturno vivebant rege, priusquam  
 tellus in longas est patefacta vias !  
 Nondum caeruleas pinus contempserat undas,  
 effusum ventis praebueratque sinum,  
 nec vagus ignotis repetens compendia terris  
 presserat externa navita merce ratem.

Mot	Formes du dictionnaire	Forme observée	traduction
quam			
bene			
Saturno			
vivebant			
rege			
priusquam			
tellus			
in			
longas			
est patefacta			
vias			
Nondum			
caeruleas			
pinus			
comtempserat			
undas			
effusum			
ventis			
praebuerat			
que			
sinum			
nec			
vagus			
ignotis			
repetens			
compendia			
terris			
presserat			
externa			

navita			
merce			
ratem			

**Traduction**

--

Mot	Formes du dictionnaire	Forme observée	traduction
Illo			
non			
validus			
subiit			
juga			
tempore			
taurus			
domito			
frenos			
ore			
momordit			
equus			
domus			
ulla			
fores			
habuit			
fixus			
in			
agris			
qui			
regeret			
certis			
finibus			
arva			
lapis			

Mot	Formes du dictionnaire	Forme observée	traduction
ipsae			
mella			
dabant			
quercus			
ultra			
ferebant			

ipsae mella dabant quercus, ultraque ferebant

obvia securis ubera lactis oves.

non acies, non ira fuit, non bella, nec ense

immiti saevus duxerat arte faber.

Nunc Iove sub domino caedes et vulnera semper,

nunc mare, nunc leti mille repente viae.

Parce, pater : timidum non me perjuria terrent,

non dicta in sanctos impia verba deos.

Quod si fatales jam nunc explevimus annos,

fac lapis inscriptis stet super ossa notis :

« Hic jacet immiti consumptus morte Tibullus,

Messallam terra dum sequiturque mari. »